

۲۱۰۱۵۹۱

۱۲۹ داستان کوتاه
فرانسه - فارسی

گردآوری و ترجمه
پریسا قبادی

انتشارات دانشیار

سرشناسه	قیادی، پریسا، ۱۳۶۰ - گردآورنده، مترجم
عنوان و نام پدیدآور	۱۲۹ داستان کوتاه فرانسه - فارسی / گردآوری و ترجمه پریسا قیادی.
موضوعات نشر	تهران: دانشگاه، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۱۲ص، ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
شابک	978-622-705505-4
وضعیت نشر	فیا
زبان	فارسی - فرانسه.
عنوان گسترده	صد و بیست و نه داستان کوتاه فرانسه - فارسی.
موضوع	داستان‌های کوتاه فرانسه - مجموعه‌ها
موضوع	Short stories, French -- Collections
موضوع	داستان کوتاه فرانسه -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	Short stories, French -- Translations into Persian
رده بندی کنگره	۸۲۲۷۱
رده بندی دیویی	۸۲۲/۹۱۴۰۸
شماره کتابشناسی ملی	۶۱۱۲۲۱

نام کتاب	۱۲۹ داستان کوتاه فرانسه - فارسی
گردآوری و ترجمه	پریسا قیادی
ناشر	انتشارات دانشگاه
تیراژ	۲۲۰۰ نسخه
قیمت	۵۰۰۰۰ ریال
نوبت چاپ	اول - ۱۳۹۹
چاپ	دقت
صفحه آرایی	قلم‌نگار معمور - ۹۰۳۵-۶۶۲
امور فنی و ناظر چاپ	رسول میرمهدی
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۷۰۵۵۰۵۰۴

مرکز پخش:

خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت جنوبی - کوچه نیکوکار، پلاک ۵ تلفن تماس: ۷-۶۶۳۴۱۲

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر طبق قرارداد محفوظ است و هر گونه استفاده غیرقانونی اعم از بازنویسی، خلاصه نویسی، لوح فشرده و هر گونه تکثیر دیگر کلاً بدون اجازه میسر نمی‌باشد. ناشر ممنوع و قابل تعقیب و پیگرد قانونی خواهد بود.

مقدمه

حقیقت آنست که یادگیری یک زبان خارجی، کمک بسیاری به
توسعه و پرورش ذهن می‌کند، قدرت خلاقیت و نوآوری را افزایش می‌دهد و
همچنین، افزایش انعطاف پذیری ذهن و قدرت حافظه و افزایش اعتماد
به نفس می‌شود. جدا از این تعاریف علمی، امروزه دانستن یک زبان خارجی
از جمله زبان فرانسه یکی از مهمترین ابزارهای ارتباطی در جوامع بین‌المللی
به شمار می‌رود و خود یک مهارت بسیار مهم است. یادگیری زبان فرانسه
برای کشورما که پا به پای رشد و توسعه در جوامع دیگر، روز به روز در حال
رشد و شکوفایی است، از اهم ضروریات می‌باشد. در این راستا، در ادامه ی
رسالت خویش که همانا برطرف ساختن نیاز مسل جدید به یادگیری زبان
های مختلف بوده است اقدام به چاپ و نشر یک سری داستان های کوتاه و
عامیانه فرانسوی نمودیم چرا که کتاب داستان به دلیل فضای داستانی،
موجب شور و اشتیاق خواننده به ادامه ی مطالعه می‌شود و به سبب لذت شما و
غرق شدن در فضای داستان می‌گردد و دامنه ی لغات شما را بهرود می
بخشد و شما را بیشتر با جمله بندی و ساختارگرمای فرانسوی آشنا می
سازد. مزیت چنین داستان هایی به زبان فرانسوی این است که همه ی افراد

با هر سطح زبانی و هر رده ی سنی می توانند از آن استفاده نمایند.

کتاب حاضر که در انتشارات دانشیار به چاپ رسیده است به همراه فایل صوتی ضمیمه با کیفیت بالا است که خود از نقاط قوت این مجموعه داستان ها محسوب می شود که هم جاذبه ی کتاب را افزایش داده است هم ترکیبی مناسب برای ارتقای مهارت در تلفظ صحیح جملات و تقویت زبان فرانسه شماست. امیدواریم این کتاب گام کوچکی در راه یادگیری زبان فرانسه شما بود و دیدن راسخا یاریگر شما باشد.

با تشکر

پریسا قبادی اصل

فهرست

۲۷ Dame Trude, la sorcière

۲۸ ۱ خانم ترودو، جادوگر

۳۰ Bout de paille, brame et haricot

۳۱ ۲ کاه، ذغال و لوبیا - قسمت اول

۳۳ Bout de paille, brame et haricot

۳۴ ۳ کاه، ذغال و لوبیا - قسمت دوم

۳۶ Les vagabonds

۳۷ ۴ بی خانمان‌ها (آواره‌ها) - قسمت اول

۴۰ Les vagabonds

۴۱ ۵ بی خانمان‌ها (آواره‌ها) - قسمت دوم

۴۲ La fiancée du petit lapin

۴۳ ۶ عروس آقای خرگوش